

认证合同书
Certification Contract

合同编号 **Contract No.:** _____

委托方（甲方 A）： _____

受托方（乙方 B）： 广州大中认证有限公司

Dazhong (Guangzhou) Certification Co., Ltd.



就有关认证事宜，经甲乙双方协商一致，在甲方向乙方提交 DZ-FM-01 《认证申请表》，并经乙方评审后，签订合同如下：In respect of the certification, based on the agreement of both sides, the Party A submit the DZ-FM-01 <Certification application form> to Party B for review, both sides shall sign the contract as follows:

一、审核依据、类型及范围：Audit criteria, type and scope:

1、

审核依据	审核类型 type
<input type="checkbox"/> GB/T 19001- _____ /ISO 9001:_____	<input type="checkbox"/> 初次审核 The initial audit <input type="checkbox"/> 扩大范围审核 Expand the scope of the audit <input type="checkbox"/> 再认证 Re certification <input type="checkbox"/> 转换机构 Transfer CB <input type="checkbox"/> 特殊审核 Special audit
<input type="checkbox"/> GB/T 24001- _____ /ISO 14001: _____	<input type="checkbox"/> 初次审核 The initial audit <input type="checkbox"/> 扩大范围审核 Expand the scope of the audit <input type="checkbox"/> 再认证 Re certification <input type="checkbox"/> 转换机构 Transfer CB <input type="checkbox"/> 特殊审核 Special audit
<input type="checkbox"/> GB/T 45001- _____ /ISO 45001: _____	<input type="checkbox"/> 初次审核 The initial audit <input type="checkbox"/> 扩大范围审核 Expand the scope of the audit <input type="checkbox"/> 再认证 Re certification <input type="checkbox"/> 转换机构 Transfer CB <input type="checkbox"/> 特殊审核 Special audit
<input type="checkbox"/> GB/T 42061- _____ /ISO 13485: _____	<input type="checkbox"/> 初次审核 The initial audit <input type="checkbox"/> 扩大范围审核 Expand the scope of the audit <input type="checkbox"/> 再认证 Re certification <input type="checkbox"/> 转换机构 Transfer CB <input type="checkbox"/> 特殊审核 Special audit
<input type="checkbox"/> 其他 Other:	

2、认证业务范围（初定，认证业务范围最终以现场审核确定为准）The business scope of certification (primary certification scope to determine the site audit date)

必须在营业执照，国家授权部门核发的资质证书以及许可证范围内

Must be within the scope of the qualification certificate issued by the industrial and commercial business license, the state authorized department

3、甲方申请认证业务范围涵盖人数 Party A shall apply for certification: _____

4、甲方申请认证业务范围涵盖地址（包含多场所地址）Party A shall apply for certification business address: _____

二、甲方责任权利及义务 Rights and obligations of Party a:

1、甲方承诺遵守认证认可相关法律法规，配合认证监管部门的监督检查,对认证有关事项的询问和调查如实提供相关材料和信息。由国家认监委及地方认证监管部门、认可机构和认证机构（乙方）组织的各类见证审核、稽查及抽查，甲方应予以全面配合； Party A shall abide by the relevant laws and regulations on certification and accreditation, cooperate the supervision and inspection of the certification authority, and shall have the obligation to provide relevant materials truthfully. Party A shall fully cooperate with all kinds of witness audits, inspections and spot checks organized by CNCA and local certification regulatory authorities, accreditation bodies and certification bodies (Party B).

- 2、在认证审核前，应至少进行过一次内部审核和管理评审。Internal audit and management review should be conducted prior to certification audit.
- 3、为审核组提供必要的工作条件，如实提供有关文件和记录。Provided necessary work condition, eg: relevant documents and records.
- 4、对体系运行的符合性和有效性负责。Be responsible for the conformity and effectiveness of the management system operation.
- 5、审核期间提供审核员的交通、食宿费按实际支出由甲方承担。The audit period to provide the auditor's transportation, room and board expenses borne by Party A.
- 6、甲方应如实申报其认证业务范围所覆盖的员工人数，如申报与实际不符，乙方将按照实际员工人数按规定调整审核费用。Party A shall truthfully declare the number of employees covered by the scope of its certification business, such as the declaration does not match the actual, Party B will be adjusted in accordance with the actual number of employees audit fees.
- 7、按国家有关认证规定按时进行监督审核并交纳相关审核费用。Accept surveillance audit timely and pay for certification fee.
- 8、甲方因故被暂停，撤销或注销认证资格时，应停止使用认证证书和标志。Party A has been suspended for any reason, revocation or cancellation of certification, should stop the use of certification and logo.
- 9、甲方在持证期间如发生客户及相关方有重大投诉、或生产的产品或服务被执法监管部门认定不符合法定要求、发生产品或服务的质量环境安全事故、与申请 ISO 认证范围相关的重大事件或违规情事等，应及时向乙方通报，乙方将按照相关法规及文件规定处理，必要时可增加监督审核次数或特殊审核。Party A in the customer and related parties during such as the occurrence of major complaints, or produce a product or service by law enforcement and supervision departments that do not meet the statutory requirements, product or service quality and safety accidents, Major events or a serious breach of regulation related to the scope of application for ISO certification, etc. should inform Party B timely, Party B shall handle the matter in accordance with relevant laws, regulations, and the provisions of the documents, when necessary, can increase the number of audit supervision or special audit.
- 10、甲方在持证期间如发生可能影响管理体系持续满足认证标准要求的能力变更时，应及时通知乙方，这些变更包括（但不限于）下列方面：法律地位、生产经营状况、组织状态或所有权变更；取得的行政许可资格、强制性认证或其他资质证书变更；法定代表人、最高管理者变更；生产经营或服务的工作场所变更；获证管理体系覆盖的运作范围变更；管理体系和重要过程的重大变更等情况。As happened in the auditee during may affect the management system continue to meet the certification requirements of the ability to change, Party A shall promptly inform Party B these changes include (but not limited to) the following aspects: legal status, operating conditions, organizational status or ownership change; the administrative licensing qualification, or other compulsory certification the qualification certificate of change; legal representative, top management changes; changes in production and management or service work; certified management system

covering the operation scope change; major changes in management system and more important process etc..

- 11、甲方应在获得认证后持续有效运行其公司的管理体系，并达到体系确定的管理目标。Party A shall continue to operate the company's management system, and achieve the quality objectives of the system.
- 12、甲方承诺获得认证后按乙方的公开文件-《认证证书及认证标志使用规则》相关要求正确使用认证证书、认证标志和有关信息；不得擅自利用管理体系认证证书和相关文字、符号误导公众认为其产品或服务通过认证。Party A commitment to obtain certification requirements correctly according to Party B's "certification certificate and certification mark usage rules" use of certification, certification marks and related information; not to use management system certification certificate and relevant characters and symbols to mislead the public to believe that their products or services through the certification.
- 13、甲方有任何对乙方的申诉和投诉，均可向乙方或上级监管部门书面提交。Party A has any complaints and complaints to Party B, may be submitted to Party B or the supervision department.

三、乙方责任权利及义务： Party B's rights and obligations:

- 1、乙方应按时组织实施管理体系的认证/监督审核工作；并提前将审核计划通知甲方，甲方若有异议，双方可协商议定。Party B shall organize the implementation of the management system certification / supervision and audit work; and advance the audit plan to inform Party A.If Party A has any objection, both parties may negotiate.
- 2、乙方将根据相关要求委派国家注册的审核员实施现场审核，必要时安排技术专家参加。Party B will be in accordance with the relevant requirements of the national registration of the auditor to carry out on-site audit, if necessary, arrange technical experts to participate.
- 3、除本合同有要求外、有关甲方未经公开的信息、乙方未经甲方书面同意、不得向第三方披露。当法律要求乙方向第三方提供保密信息时，除法律限制外，乙方应将拟提供的信息提前通知甲方。In addition to the requirements of this contract, Party A has not been open information, Party B without the written consent of Party A, Shall not disclose to the third party. Where the law requires Party B to provide confidential information to the third party, Party B shall notify Party A or party in advance of the information to be provided in addition to legal restrictions.
- 4、乙方在收到审核组长交回的完整审核资料（即审核卷宗内已包含经过审核组确认没有问题的不符合项的整改资料）后在 60 个工作日内完成认证决定审批。The party B will finish the receive and certification decision after receiving the whole audit file packaging submitted by the audit leader (after closing all the NCR) .
- 5、乙方仅对审核过程中可获得信息的样本负责。Party B shall be responsible for the sample information available in the audit process.
- 6、乙方审核人员不接受来自甲方的任何名目的津贴或礼金。Party B shall not accept any allowance or

gift from Party A.

- 7、当认证依据的标准或认可机构的准则由更改时，乙方将依据认可机构的要求规定过渡期，并将更改后的认证要求及时通知甲方。When the basis of certification standards or accreditation bodies by the change of the standard, Party B will be in accordance with the requirements of the requirements of the transition period, and the change of the certification requirements in a timely manner to inform Party A.

四、认证费用及付款方式：认证费用应由认证委托人向认证机构直接支付，不得通过第三方支付
 Certification Fees and Method of Payment: The obligation to remit certification fees rests solely with the certification client, payable directly to the certification body. Payment via any third party is expressly forbidden.

1.费用明细 Details of Charges:

审核类型 Audit type audit	费用 Charges
初次认证审核 Initial certification	
监督审核 Supervision audit	
再认证审核 Re certification audit	
转换审核 Transfer audit	
特殊审核 Special audit	
其他 Other	

- 2、若需加印证书费用，Q/E/S 等中英文每张各收费 500 元，ISO 13485 1000 元。

If you need to print the certificate fees, charges 500 RMB each for Q/E/S ,and 1000 RMB for ISO 13485.

- 3、监督审核若需更改证书内容，每一小项(公司名称、地址、认证范围)皆需各加收手续费， Q/E/S 等 500 元;ISO 13485 1000 元.An additional handling fee will be charged in Surveillance Audit if need to change the contents of the certificate, each item (company name, address, scope) 500 RMB each for Q/E/S,and 1000 RMB for ISO 13485 .

- 4、付款方式：电汇或现金支付 payment: wire transfer or cash payment

A、初次审核费首款在审核前由甲方向乙方支付，尾款在审核后由甲方向乙方支付，但应在证书颁发前支付完成全部金额。The initial audit fee shall be paid by Party A to Party B before the audit, and the balance shall be paid by Party A to Party B after the audit; however, the full amount must be settled prior to the issuance of the certificate.

首付 initial payment: _____元 尾款 final payment: _____元。

B、监督审核费用与再认证审核费用在审核前由甲方向乙方指定的账户缴付。The surveillance audit fee and the recertification audit fee shall be paid by Party A to the account designated by Party B prior to the audit.

五、说明：Explain

- 1、 现场审核的具体时间由双方协商； The specific time for on-site audit by the two sides;
- 2、 由于甲方自身原因造成的认证不通过，乙方不负责任；甲方承担选择的乙方资质被撤销带来的认证活动终止、认证证书无法使用的风险。As a result of Party A's own reasons for certification is not adopted, Party B is not responsible;The Party A shall bear the risk of termination of certification activities and invalidation of certification certificates resulting from the revocation of the selected Party B's qualifications.
- 3、 如甲方中途违约，则乙方不退还甲方已支付的申请费及有关费用； Such as party a breach of contract, Party B does not refund the application fee and related costs;
- 4、 如乙方中途违约及/或非甲方自身原因造成的认证不通过的，则乙方退还甲方申请费及有关费用，由于不可抗力所造成的损失，乙方不负责任；因乙方批准资质注销或被撤销导致获证组织体系认证证书无法有效保持的，市场部人员会第一时间联系并协助获证组织转换认证机构。If Party B is in breach of contract, and/or Party B shall refund Party A's expenses, and Party B shall not be liable for any losses caused by the force measure;Should the certification of the Party B be deregistered or revoked, thereby preventing the certified client from maintaining a valid management system certificate, our marketing department will promptly contact and assist the client in transferring to a new certification body.
- 5、 关于监督审核 On the supervision and audit:

在管理体系认证证书的有效期内，甲方委托乙方对甲方的管理体系实施的符合性及有效性进行监督审核，甲方向乙方按时交纳相关费用。In the period of validity of the certificate of management system, Party A entrusts Party B to carry out the supervision and examination of the conformity and effectiveness of the management system of Party A and Party B shall pay the relevant fees on time.

 - 1) 在管理体系认证证书三年有效期内，甲方委托乙方负责对甲方管理体系的符合性、有效性进行监督审核，共2次； Within the validity period of the certificate of management system for three years, Party A entrusts Party B to supervise and examine the compliance and effectiveness of the management system of Party A for a total of 2 times;
 - 2) 初次认证及再认证后的第一次监督审核应在认证证书签发之日起12个月内进行。此后，监督审核间隔不应超12个月。具体日期与甲方协商确定，也可随机审核以便了解真实客观情况； The initial certification and the first surveillance audit after recertification shall be conducted within 12 months from the date of certification issuance. Subsequently, the interval between surveillance audits shall not exceed 12 months. Specific dates shall be determined through consultation with Party A, and random audits may also be conducted to obtain a true and objective understanding of the situation.

- 3) 监督审核的要求与认证审核要求基本一致,但不要求每次监督审核抽查全部要求,可根据需要,重点抽查有关要求,但两次监审的抽样总和至少应覆盖体系的全部要求和所有的职能部门; The supervision and examination requirements and certification requirements are basically the same, but does not require each surveillance audit checks all the requirements, according to the needs, focus on inspection of the requirements, but the sum of all the sample within two supervision should at least cover the requirements and all functional departments;
- 4) 甲方的内部审核,顾客的投诉及处理,国家地方检查组织的产品质量情况及认证证书和标志的使用是每次必查项目; Party A's internal audit, customer complaints and handling, the Product quality status checked by National and local organization , and the use of certification and logo is a must check each item;
- 5) 若发生下述情况之一,在调查核实后 5 日内暂停其认证证书; Upon completion of the investigation and verification, the certification is to be suspended within a period of five days, if any of the following circumstances :
- a. 客户的获证管理体系持续地或严重地不满足认证要求,包括对管理体系有效性的要求; The client system can not continuously meet the certification requirement or seriously not comply to the certification requirement, including the effectiveness requirement;
 - b. 第一次监督审核超过初审/再认证认证决定日期 12 个月的,第二次监督审核日期超过初审/再认证审核日期两年的情况; The 1st surveillance audit exceed 12 months of initial audit /re-certification audit decision date, the 2nd surveillance audit exceed 2 years of initial audit /re-certification audit decision date;
 - c. 持有的与 QMS、EMS、OHSMS 范围有关的行政可文件、资质证书、强制性认证证书等过期失效的; Expired or invalid administrative permits, qualification certificates, and mandatory certification certificates related to the scope of QMS, EMS, and OHSMS.
 - d. 发生影响产品质量的重大事故; Major accidents affecting product quality;
 - e. 不承担、履行认证合同约定的责任和义务的; Shall fail to bear and perform the liabilities and obligations set forth in the Certification Agreement.
 - f. 对其投诉或任何其他信息证实表明获证组织不再符合本公司的相关规定要求; Has confirmed that its complaint or any other information indicates that the organization is no longer in conformity with the relevant requirements of the company;
 - g. 被有关行政监管部门责令停业整顿的; Compelled to cease operations for rectification by the duly authorized administrative supervision authorities.
 - h. 拒绝配合市场监管部门的认证执法监督检查,或者提供虚假材料或信息的 Obstructing the certification supervision and inspection carried out by the duly authorized market regulatory authorities through non-cooperation or by supplying fraudulent materials or information.;
 - i. 未按相关规定正确引用和宣传获得的认证证书和有关信息,包括认证证书和认证标志的使用; Non-compliance with the relevant regulations governing the correct reference to and promotion of obtained certification certificates and associated information, as mandated for the use of such certificates and certification marks.

j、不满足 QMS、EMS\OHSMS 适用的法律法规要求，且未采取有效纠正措施的 Non-conformity with the applicable statutes and regulations governing the QMS, EMS, and OHSMS, and a failure to institute effective corrective measures.;

k、主动请求暂停的； Initiate a request to suspend

6) 若发生下述情况之一，获得相关信息并调查核实后 5 日内撤销其认证证书,收回认证证书： In the event that any of the following situations occurs, the certification body is hereby authorized and obligated to revoke the relevant certification certificate and demand its return. This action shall be completed within five days following the acquisition of pertinent information and the conclusion of the investigation.:

a. 组织以书面形式提出注销申请； The organization shall submit a written application for cancellation;

b. 被注销或撤销法律地位证明文件的 The documents attesting to its legal status have been nullified and voided.;

c. QMS\EMS\OHSMS 没有运行或者已不具备运行条件的； The QMS, EMS, or OHSMS has ceased to be operational or has ceased to be viable.

d.被应急管理部门列入安全生产严重违法失信主体名单； Placed on the blacklist for serious work safety violations and lack of credibility by the emergency management department.

e. 获证组织在暂停认证证书的期限已满但导致暂停的问题未得到解决或纠正的； Certified organization wasn't able to effectively implement corrective action to the problem during suspending period;Whereas, upon the expiry of the period of certification suspension, the certified organization has failed to rectify the nonconformities which resulted in the suspension, it shall be deemed to have not met the requirements for reinstatement.

f.经行政监管部门确认因获证组织违规而造成产品和服务等重大质量、安全事故和突发环境事件； As officially confirmed by the administrative supervision authorities, serious quality or safety accidents and sudden environmental incidents involving its products and services have occurred due to non-compliance on the part of the certified organization.

g. 被“国家企业信用信息公示系统”和“信用中国”列入严重违法失信名单的； Placed on the blacklist for serious illegal and dishonest acts on the National Enterprise Credit Information Publicity System and Credit China.

7) 获证组织对公司标徽、认证标志、认可标识使用要求 Requirements for the use of the company's logo, certification marks and accreditation marks:

a. 认证标志和认可标识可以用在有关文件、文具、邮政信件和出版物上，但不得用在产品上或以任何方式作为产品合格的说明； Certification marks and identification marks can be used in the relevant documents, stationery, postal letters and publications, but shall not be used on the product or in any way as a product description;

b. 使用公司认证标志等图案时，必须根据公司提供的图样按比例放大或缩小，不得变形使用，字迹必须清晰；使用认证标志时要在标识下方标注认证注册号； Use the company certification mark pattern, according to the company's drawings must b; e enlarged or reduced according to the proportion, not

deformation, writing must be clear; use of certification mark to mark the certification registration number in the bottom of the logo;

c. 获证组织使用认证标志时，不应用于产品或产品包装之上，或以任何其他可解释为表示产品符合性的方式使用； The certification body shall not use the certification mark on the product or the product package or use it in any other way that can be interpreted as indicating the conformity of the product;

d. 产品包装的判别标准是其可从产品上移除且不会导致产品分解、碎裂或损坏。附带信息的判别标准是其可分开获得或易于分离。型号标签或铭牌被视为产品的一部分。声明决不应暗示产品、过程或服务以这种方式得到了认证。声明应包含对下列的引用： Certification organizations should be accompanied by the use of an identification mark on the packaging of the product shall be accompanied by a clear statement, such as "the organization through the ISO9001 management system certification." In order to avoid leading to certification of the product. The standard of product packaging is that it can be removed from the product and will not lead to product decomposition, fragmentation or damage. The criterion of incidental information is that it can be separated or easily separated. Model labels or nameplates are considered part of the product. The statement shall not imply that the product, process or service is certified in this manner. The declaration should contain references to the following:

— 获证客户的标识（例如品牌或名称）； Identification of the customer (e.g. brand or name);

— 管理体系的类型（例如质量、环境）和适用标准； Types of management systems (e.g. quality, environment) and applicable standards;

— 颁发证书的认证机构。 Certificate authority.

e. 本机构不应允许我机构标志被使用于实验室测试、校正或检查的报告。 The organization shall not allow me to report on the use of the logo in laboratory testing, calibration or inspection

8) 一经发现不正确的宣传和误导使用认证证书和标识，乙方将采取下列监管措施直至撤销认证资格，包括采取法律手段： Upon the discovery of incorrect publicity and misleading use of the certificate of acceptance and identification, PARTY B will take the following regulatory measures until the revocation of certification, including the use of legal means

a. 开出不符合报告，要求获证组织采取纠正措施限期整改，乙方予以现场认证； Issue a nonconformity report, requiring the certified organization to implement corrective actions within a specified timeframe, and Party B shall conduct on-site certification;

b. 获证组织不能按期完成整改，乙方视其为侵权行为，暂停其认证资格，并要求获证组织作出消除影响的承诺和保证； If the certified organization fails to complete corrective actions within the stipulated period, Party B shall deem it an act of infringement, suspend its certification status, and require the certified organization to provide commitments and guarantees to eliminate the adverse effects;

c. 当问题严重时，乙方将撤销其认证资格，并采取适当的法律手段； When the problem is serious, the company will revoke its certification and take appropriate legal means;

d. 获证组织使用认证标志前，应将使用方案提交乙方管理部备案。并应接受乙方审核组对认证证书和认证标志使用的符合性的现场检查。存在不符合时，按要求予以整改。 Certification organizations to

use the certification mark, the use of the program should be submitted to the management department for the record. And shall be subject to the on-site inspection of the conformity of the certification and certification marks used by the company's audit team. In case of non conformity, rectification shall be made as required.

6、提前较短时间通知的审核

认证机构为调查投诉、对变更做出回应或对被暂停的客户进行追踪，需要提前 5 天以上通知获证客户或不通知获证客户就对其进行审核，并根据审核情况做出相关认证决定。基于此项工作产生的额外费用，由甲方承担。

如获知客户发生（但不限于）以下情况，市场部助理应依据合同通知客户实施特殊审核：

- a) 政府部门对其实施处罚；
- b) 客户的运作发生了重大变动或发生了其他可能影响认证资格的变更（包括人员变动较频繁的情况等）；
- c) 对客户有重大投诉（特别是被媒体披露）；
- d) 发生影响产品质量/环境绩效/职业健康安全绩效的重大事故
- e) 在产品质量国家监督抽查中被查出不合格，且距上一次审核未超过 6 个月。

6、Short-Notice Audits and Unannounced Investigations

The certification body may conduct audits with at least 5 days' prior notice to the certified client or without prior notice under the following circumstances and certification decisions shall be made based on the audit findings. All additional costs incurred from this process shall be borne by Party A. :

The Marketing Department Assistant shall initiate a special audit by notifying the client as per the contract terms if any of the following conditions are identified (including but not limited to):

- a) Administrative penalties imposed by government authorities;
- b) Material changes in operations or modifications affecting certification eligibility (e.g., frequent personnel turnover);
- c) Major complaints against the client (specifically media-exposed cases);
- d) Major incidents significantly impacting product quality, environmental performance, or OHSMS performance
- e) Nonconformity identified in national product quality surveillance sampling within 6 months after the last audit.

7、再认证审核

再认证审核的目的是确认管理体系作为一个整体的持续符合性与有效性，以及与认证范围的持续相关性和适宜性。策划并实施再认证审核，以评价获证客户是否持续满足相关管理体系标准或其他规范性文件的所有要求。市场部助理在证书到期前三个月提前联系客户再认证审核，以便认证证书能在到期前及时更新。

Re-certification Audit

The purpose of a re-certification audit is to verify the continual conformity and effectiveness of the management system as a whole, as well as the continued relevance and suitability of the certification scope. The audit shall be planned and conducted to evaluate whether the certified client continually fulfills all requirements of the relevant management system standards or other normative documents. The Marketing Department Assistant shall contact the client to schedule the re-certification audit three months prior to the certificate expiration date, ensuring timely renewal of the certification.

8、获证组织的证书信息可在中国国家认证认可监督管理委员会（<http://www.cnca.gov.cn/>）中的全国认证认可信息公共服务平台及我司官方网站（<https://www.dzcc-iso.com>）上查询。

The certificate information of certified organizations can be queried on The Public Service Platform for Nationwide Certification and Accreditation Information of the China National Accreditation Service for Conformity Assessment (CNCA), available at <http://www.cnca.gov.cn/>. and our official website, available at <https://www.dzcc-iso.com>.

六、甲乙双方须遵守本合同内容，如甲乙双方任意一方违约，须向对方支付证书三年有效期内二次监督审核总费用的 30%； Party A and Party B shall abide by the contents of this contract, or either Party A and Party B shall be liable to pay 30% of the total cost of the audit within the valid period of two years;

七、争议处理 Dispute settlement

依据《中华人民共和国民法典》的规定制定本合同，在合同履行过程中发生争议，双方应当协商解决，如达不成协议，可以选择甲方所在地人民法院诉讼解决。

According to the provisions of the "People's Republic of China contract law" formulation of the contract, in the event of a dispute in the process of fulfilling the contract, the two sides should be resolved through consultation. If no agreement is reached, you can choose to - Party Arbitration Committee for arbitration; according to the judicial process.

八、本合同一式两份，自甲乙双方各自签字或加盖公章或合同章之日起生效，合同有效期限三年，当发生本机构文件 DZ-QP-03《授予、拒绝、维持、更新、暂停、恢复、或撤销、或扩大或缩小认证范围管理程序》规定的撤销情况时，本合同自动失效。证书有效期到期前乙方将为甲方实施再认证，并重新签订认证合同，相关费用重新报价后双方确定。

This contract is in two copies, since the date of signature or seal, The contract is valid for three years, only if the situation of withdrawing described in DZ document DZ-QP-03 《granting, refusing, maintaining, renewing, suspending, restoring, or withdrawing, expanding, reducing of certification scope control procedure》 occurred, the contract will become invalid automatically. Prior to the expiration of the certificate validity period, Party B (the Certification Body) shall conduct recertification audit for Party A (the Client) and renew the certification agreement. The relevant fees shall be determined based on a reassessed quotation mutually agreed upon by both parties.

九、本合同甲乙双方各持一份，具有同等的法律效力。合同执行中的未尽事宜，经双方协商一致后，签订补充协议。

This contract is in two copies, since the date of signature and seal, each party holds a copy of the same legal effect. In the execution of the contract, the two parties agree to sign a supplementary agreement after the two sides have reached a consensus.

十、本合同采用书面中文起草和执行，可翻译其他语言。如果由于语言差异产生的任何不一致或冲突，则以中文为准。

This agreement is written and executed in Chinese but may be translated into another language, In the event of any inconsistency or conflict between English version and Chinese version, the Chinese version shall always prevail.

十一、附件

审核时间的确定及其理由见本合同附件《申请&合同评审表》。

Attachment

The determination of audit time and its rationale are set out in attachment to this contract(<Application & Contract Review Form>).

委托方/受审核方（甲方 client）： _____（盖章 seal）

法定代表人/委托代理人签字/日期 legal representative signature/date: _____

联系电话 tel: _____ 传真 fax: _____

通讯地址 address: _____

委托方/审核方（乙方）： _____（盖章 seal）

法定代表人/委托代理人签字/日期 legal representative signature/date: _____

联系电话 tel: _____ 020-81567873 _____ 邮编: _____ 511400 _____

通讯地址 address: _____ 广州市南沙区南沙街银峰一街 1 号 1502 房 _____

开户行: _____ 中国农业银行股份有限公司广东自由贸易试验区南沙分行 _____

税务登记证号: _____ 91440101MA5ALEM67H _____ 账号: _____ 44081301040017752 _____